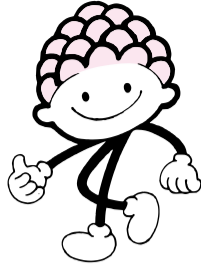


パイン



倶楽部

PINE CLUB

三田市国際交流協会
SANDA INTERNATIONAL ASSOCIATION(SIA)

〒669-1528 三田市駅前町2番1号
キッピーモール6階 三田市まちづくり協働センター内
TEL:079-559-5164 FAX:079-559-5173
2-1 Ekimaecho Sanda Hyogo 669-1528
E-mail: office@sia-japan.org

Vol.40 <http://www.sia-japan.org/>

パイン倶楽部の名前は、三田市木の赤松(レッド・パイン・ツリー)に由来します。

国際交流DAY2011

~2月11日まちづくり協働センターにて~

International Day2011 11th Feb.2011 At Machizukuri Kyodo center (kippymall6F)

第2回在住外国人による

日本語スピーチ大会

Japanese speech contest

今年のテーマは「私とさんだ」。在住外国人の方が日ごろ感じていることを題材に日本語学習成果を披露します。



国際交流パーティ International friendship Party

本場の料理も好評! 勇気をだして話しかけましょう! <会費: 事前申込>

世界のことは体験 Touch a lot of languages!

三田や近郊に在住のネイティブスピーカーから、母国のあいさつなどを教えます。この機会に普段あまり知らない言語を体験してみてください。日本語体験もあり(Try, Japanese lesson in Nihongo salon SANDA)。

在住外国人のための生活サポートコーナー

日本で生活に役立つ冊子を多言語でそろえています。

カフェ・フェアトレード café Fairtrade

ネルドリップのこだわりコーヒーと一緒にフェアトレード(公正貿易)についてもじっくり味わってくださいね。<有料: 数量限定>

キッズ英語 kid's English

アメリカ人の先生と一緒に歌ったりおどったり英語で楽しみましょう。

着物体験 dressing KIMONO

日本の伝統的な衣裳である振袖や打ち掛けやナイスガイのための羽織はかまもあります。カメラをお忘れなく。

国際交流クイズラリー International Quiz rally

参加すればあなたも国際交流通。参加賞品あり(先着100名)。

姉妹都市へ行こう!

おなじみ「ケンタとシノブ」のかけあいで姉妹都市について紹介します。写真も展示しています。

抽選会
あります

母国語でおしゃべり【国際交流プラザ】

Chatting in English and Chinese

毎月1度、英語・中国語で気楽に話せる場所を提供しています。

毎月第2土曜日 15:30 - 16:30 Every 2nd Saturday 3:30pm - 4:30pm

国際交流プラザ International Plaza (KippyMall 6th Floor)

日本語教室「日本語サロンさんだ」

Japanese class 「Nihongo salon SANDA」 受講生随時募集

日本にきて日本語を勉強したい人のための教室です。ボランティア講師が1対1で、受講者の目的やペースに合わせて指導します。

Any foreign residents who would like to learn Japanese are welcome to join "Nihongo Salon SANDA".

月曜クラス every Monday : 10:00-12:00 **保育あり**

木曜クラス every Thursday : 18:30-20:30

土曜クラス every Saturday : 13:30-15:45

場所: まちづくり協働センター 講座室他 (三田駅前キッピーモール 6F)

Place: Machizukuri kyodo center(In front of JR Sanda St./Kippy Mall 6th floor)

受講料: 半期(4月~9月、10月~3月) 2,000円

Fee: 2,000 yen for a half year (April-September, October-March)

詳細は事務局まで

Please contact Sanda International Association office

在住外国人のための防災セミナー開催

10月25日まちづくり協働センター多目的ホールで外国人向けの防災オリエンテーションを行いました。

前半は三田市防災安全課の職員から「災害にあったら何をすればいいのか」をテーマにひらがな表記スライドで、三田市で起こるかもしれない災害の大雨、がけ崩れ、土石流、地震について紹介し、その時どのような避難情報を得るか、もしも避難所に避難するようになった時のマナー(譲り合い、助け合い、思いやり)など大切なことを分かり易く説明してもらいました。後半は三田市消防本部職員2名により心臓マッサージの方法とAED(Automatic Extracorporeal Defibrillation=自動体外式除細動器)の使い方を人形とデモ用のAEDを用いて、実習しながら丁寧に教えてもらいました。心臓マッサージは実際にやってみると結構体力が必要で、長くやっていると息が切れてきます。オリエンテーションの途中では乾パンやお湯を入れて20分間で食べられるようになる非常用の各種ごはんの試食もありました。



消防署職員の指導による実習



非常食の試食

参加した中国、オーストラリア、インドネシア出身の人は、「地震を経験したことがないので参考になった」「119って何?」など出身国との違いを感じながら真剣に学び、また実習をして防災に対する心構えの大切さを実感しました。

避難するときは ※三田市ハザードマップより

- 1 車は使わず、歩いて避難しましょう。
- 2 川沿いや橋、がけ下などは危険ですので、近くを通らないでください。
- 3 動きやすい服装で、二人以上で避難しましょう。
- 4 外に出る前に火の始末、戸締りを忘れずに。電気のブレーカーも落としましょう。

日ごろからしておくこと ※三田市ハザードマップより

- 1 家族で避難場所を決め、安全に避難できる道を確認しておきましょう。
- 2 非常持出品をまとめておきましょう。
非常持出品チェックリスト

<input type="checkbox"/> 水・非常食(3日分)	<input type="checkbox"/> ラジオ、懐中電灯、電池
<input type="checkbox"/> 貴重品(現金、通帳、印鑑)	<input type="checkbox"/> 卓上コンロ、ライター、マッチ
<input type="checkbox"/> 衣料品(衣類、下着、毛布、タオル)	<input type="checkbox"/> 薬、ばんそうこう
	<input type="checkbox"/> 日用品(ティッシュ、ラップ)
- 3 屋根や外壁の事前点検や補修をしましょう。
チェック項目

<input type="checkbox"/> 屋根瓦のずれ
<input type="checkbox"/> 雨どいのつまり
<input type="checkbox"/> テレビアンテナは不安定でないか
<input type="checkbox"/> ブロック塀のひび割れ など

「ハザードマップさんだ」を市でもらえます。

水は1人一日3ℓ必要です。

その他:

さんだ防災・防犯メールに登録しておく (<http://bosai.net/sanda/>)

家具を固定する

近所の人と顔見知りになっておく

災害時の情報と連絡先

火事・救急車 119
三田市役所 079-563-1111
三田市ホームページ <http://www.city.sanda.lg.jp/>
ラジオ「FM COCOLO 76.5MHz」
気象庁ホームページ「気象庁」[Japan Meteorological Agency] で検索
神戸海洋気象台ホームページ <http://www.kobe-jma.go.jp/>
三田防災・防犯メールによる配信(事前に登録が必要)

ボランティア翻訳者・通訳者派遣します

Translation and interpretation services

- ・学校の懇談<通訳> Parents-teacher conference
- ・学校からのお便り<翻訳> School letter
- ・入学説明会<通訳> Guidance for starting school
- ・市役所手続き<通訳> Procedure at city hall
- ・市役所からの文書<翻訳> Document from city hall
- ・銀行手続き<通訳> Procedure at the bank

無料
Free

などお困りの時はご相談ください。詳細は事務局まで

オーストラリアの人と自然にふれあえた2週間 ブルーマウンテンズ市 高校生派遣報告

本年度の派遣生として、三口美咲さんと藤田萌々子さんが、姉妹都市であるオーストラリアのブルーマウンテンズ市に7月23日から8月6日までホームステイしました。それぞれ地元のセントコロンバス高校とウィンマリー高校に通い、オーストラリアの高校生活を体験。2週間という短い期間ではありますが、2人が様々な場所を訪れ、多くの人に会い、生活や習慣の違いに触れ、貴重な体験をしてきたことが伝わってきます。その体験報告の一部をご紹介します。全文はホームページに掲載しています。

三口 美咲 (北摂三田高校2年)

藤田 萌々子 (有馬高校3年)

私はこのホームステイに行くにあたって、次のような目標を決めていました。

人見知りや人前に行くことが苦手な性格を直したいこと。私の夢のために英語を上達させたいこと。そして、現地の「ごみの問題」について調べたい、ということでした。

～・～・～ 学校生活 ～・～・～

セントコロンバス高校へはホストシスターのKateと通い、一緒に授業を受けました。初日はとても緊張しましたが、みんながフレンドリーに話しかけてくれほっとしました。授業時間が、日本のように60分と決まっていなかったことや、2時間目と3時間目の間に、ランチではないRecessという軽食の時間があることも驚きました。授業は自由な雰囲気、皆恥ずかしがらずに自分の意見を言い、自ら手を挙げて発表していたことが、日本の授業ではほとんど見られない光景で、見習わなければいけないと感じました。

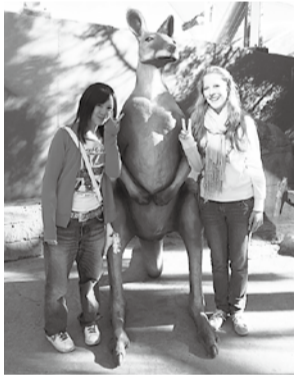
準備をしていったスピーチは全2年生の前で発表しました。皆静かに聞いてくれ、最後には拍手をしてくれました。後で、「よかったよ!」「あの話好きだよ!」と、大勢に声をかけてもらったことが嬉しかった。少し緊張したけど、人前に出て話することの達成感を味わい、これからは、そんな機会があれば挑戦していきたい、と思うようになりました。

～・～・～ ごみの問題 ～・～・～

ブルーマウンテンズ市のごみ問題については、ホストマザーに話を聞きました。一般ゴミは回収時にはあまり分別がないようで、硬いペットボトルや紙、スチール缶やガラスと一緒に回収して、新聞やガラス、プラスチックなどにリサイクルされるそうです。私のホストファミリーの家では生ごみを1つの容器に集め、飼っているニワトリの餌にしていました。ごみは、指定の大きなゴミ箱に入れ、家の前に出しておく週に1度、回収されます。日本のようにごみステーションに持っていかないことには驚きましたが、共働きが多いオーストラリアでは、とても便利だろうと思いました。他に有害物質・薬、粗大ごみ、プリンターインクの回収が別にあります。また、エコにも関心があるようで、買い物の際のビニール袋は、必要な人だけ取る方式になっていました。利用者を見てみると、ほとんどの人がビニール袋を使わずにエコバックを使っていました。

～・～・～ ホームステイを終えて ～・～・～

今回の派遣では、日本で見たことのないものや知らなかったことを教え切れないほど経験でき、貴重な体験をしました。温かいホストファミリーや友達に囲まれて、本当に幸せな2週間でした。しかし、楽しかったからこそ、もっと英語がうまかったら、と考えたことが何度もありました。相手が話していることが上手く聞き取れなかった時や、自分が言いたいことをすぐに表現できなかった時、単語が分からず電子辞書に頼ってしまった時などが本当に悔しかったです。これから、もっと勉強をして語彙をつけ、不自由なく話せるようになりたいとあらためて思いました。また、ホストファミリーの方々やセントコロンバスでの友達とは、今回ホームステイに行かなければ絶対に出会うことができなかったと思うと、本当に大切な出会いです。この2週間は今までの私の人生の中でも、多くのことを学び、考え、楽しむことができた大切な思い出になりました。このような機会を与えて下さったことに心から感謝しています。



～・～・～ ブルーマウンテンズに到着! ～・～・～

今回ホストをしていただいた家族は、前にも日本人留学生の受け入れをされていたので、何も困ることなく2週間過ごすことができました。緊張したホストファミリーとの対面も、温かく迎えられると、すぐに安心しました。到着した土曜日の午後はホストファミリーに連れられThree SistersのあるKatoombaへ。翌日は、動物園でオーストラリアの珍しい動物を見ることができました。途中で立ち寄った市場には、日本の100均のような2ドルショップがたくさんあり、ショッピングを楽しみました。オーストラリアの食べ物はどれも美味しいのですが、見た目でカロリーの高さや栄養バランスの偏りが分かり、最初の2日間だけで日本食がどれだけ体に良いのかを実感しました。

～・～・～ 1週目 ～・～・～

平日はホストシスターのReynaとウィンマリー高校へ通いました。最初の1週間は、ジロジロ見られることもあり、学校の様子が日本とは大きく違って慣れるのが大変でした。日本との違いをまとめると、

- 自分のクラスがない
- 授業はほとんど選択科目
- 生徒が選択科目の教室へ移動するので、決まった席がない
- 授業と授業の合間に休み時間がない
- 2時間目が終わるとリセスというお菓子を食べる時間がある
- 板書はボールペンです
- 制服にあまり規制がない
- 授業中、先生とのやりとりが多い
- 海外からの長期留学生が多い(ブラジル、カナダ、デンマークから合わせて6人ほど)など。

様々な授業を受けましたが、中でも日本語の授業が面白かった。生徒が書いた日本語の日記の採点を先生から頼まれ、ちょっとしたニュアンスの違いなど日本語を教えることの難しさを感じました。

～・～・～ 週末 ～・～・～

土曜日は、Reynaが出場した、初めて見るネットボールの試合を観戦しました。日曜日はシドニー観光へ。歴史的建造物を見るたびにホストファミリーが詳しく解説してくれ、自分の国のことをこのように話せることに感心し、自分ももっと日本について知らなければならぬと思いました。オーストラリアでは、子どもも大人もしっかり自分の意見を持っていて、そこが日本と大きく違うと感じました。



～・～・～ 2週目 ～・～・～

2週目は有馬高校からの短期研修生が来たので、一緒に小学校を訪問して習字を教えたり、別の日には小学校の先生をしているホストマザーと再び小学校へ行き、折り紙や漢数字、日本語の数字の教え方を教えました。みんな楽しんでくれて、自分の国の文化を伝えることの楽しさを知りました。これからもっと日本のことを勉強して外国の人に広めたいと思いました。

～・～・～ 2週間を振り返って ～・～・～

最終日には、親しくなった友達やホストファミリーと離れるのがとても寂しくなりました。もっと話せば良かったと思いました。自分の英語に自信がなく、話しかけるチャンスは何度も逃してしまったのが悔しいです。よく話しかけてくれたブラジルからの留学生は、訛りがあっても堂々と喋っていて、とりあえず話すことが大事なんだと気づかされました。オーストラリアの生活を体験して日本の良さもよく分かり、家族と離れたことで家族の大切さも分かりました。

《委員会紹介》外国語大好き! 語学委員会

語学講座やセミナーなどを展開している語学委員会の村越委員長に話をお聞きしました。

Q1 (どんな活動をしているのですか)

現在のメンバーは、語学が好きな男性5名と女性4名の計9名です。単に語学講座を開催するだけでなく、語学を通じて海外の文化を理解したり外国の方と交流したりすることを目的とし、一般の語学教室ではできないボランティアならではの活動をめざしています。

中高年の方々のために、楽しみながら役に立つ英会話や文法の講座を委員自らガイド役となり開催しています。「キッズ英語講座」は夏休みの人気講座ですが、今年度は来年2月11日の国際交流DAYでも企画しています。韓流ドラマで女性に人気の「ハングル講座」や全国的にブームの「中国語講座」は、入門と初級の二講座を行っています。久しぶりに「入門スペイン語講座」を開催しましたが定員を大幅に超える応募者がありました。9月5日に行った三年シリーズ最終年の「英語セミナー・国際交流語としての英語」では、セミナーの企画段階からご指導いただいた神戸外大の野村先生から、まとめとして国際交流語としての英語の特質の再確認のお話をいただき、現役の放送同時通訳者でもある同学の三島先生には、時間＝言葉数との勝負や関西出身者のアクセントの問題など、舞台裏の苦労話を含んで放送同時通訳技術の高度さを実感させていただきました。参加者は皆英語への関心を一段と高めて帰りました。



地域や姉妹都市の子どもたちの絵画と多言語(日・英・韓・中)の簡単な挨拶文を入れた日めくりの万年カレンダー「コ

ミュニケーションカレンダー」を一昨年作成し、大好評で完売しました。今年は卓上用にリニューアルして発売します(下欄参照)。

Q2 (女性パワーがすごいと聞きました)

皆、英語を始めとする外国語が大好きな人達です。仕事、家事、子育てなど忙しい中、時間をやりくりして活動しています。楽しみながら学べるイベントとして「英語でロシア料理」、「中国語で中華料理」、「ハングルで韓国料理」を実施しました。

Q3 (随分多彩な活動をされているんですね)

三田市の皆さんの語学に対する関心の高さが活動を支えています。中には海外経験や素晴らしい能力を持った方もたくさんおられます。講座を受講後、委員となって活躍している方もいます。関西学院大学の外国語の先生や中国で少年期を過ごされた経験をお持ちの方などにご協力をいただくという幸運もあります。また、日本語サロンの受講生など教育のプロではない在住外国人の方にも講師をしていただき、交流や社会参加の場ともなっています。そんな私達の企画した各講座に参加してください。きっとあなたの語学に対する好奇心を満足させてくれるでしょう。また、語学活動の企画や運営をしたい方は語学委員会で、私たちと一緒に自身の語学力に合った活動をしてみませんか。楽しいですよ。

「コミュニケーションカレンダー[卓上用]」発売

好評のうちに完売のコミュニケーションカレンダーをリニューアルしました。従来のものよりもサイズを小さくして、卓上タイプにしました。4ヶ国語(日本語・英語・ハングル・中国語)での挨拶や世界の子どもの絵による日めくり万年カレンダーなので、毎日外国語の練習が出来ます。

サイズ/105×157mm 価格/700円
☆プラスチックケース入り ☆限定100セット



パインほっとインタビュー ～フランス編～

いつか小説家になるのが夢です 松下ソレンさん

2004年から三田市に住んでいる、フランス人松下ソレンさん(しんまつしん)に出身地ブルターニュ地方での生活と日本での生活や将来の夢について聞きました。



フランス・ブルターニュ地方

出身地について教えてください。

私の生まれた街は、フランス西部ブルターニュ地方にあるサン・マロ(Saint Malo)です。人口は5万人位ですが、夏の観光シーズンになると20万人位が訪れます。最近世界遺産になり一躍有名になったモン・サン・ミッシェル(Mont St. Michel)から、車で1時間ほどのところ。とても景色が良く、たまに帰ると、あぁなんて美しい街なんだろうと思います。エメラルドグリーン(エメラルドグリーン)の海が本当にきれいです。子供のころはこの景色が当たり前だったのだから美しいとは思いませんでしたけど。



サン・マロの街並み

どんな小説を読みますか

日本の小説では、フランス語訳で吉川英治、三島由紀夫、谷崎潤一郎や、小川洋子の作品も読んでことがあります。彼女の作品は最近フランスで流行っています。フランスの小説では、ガレット・ユーソー、エミール・ゾラの作品をよく読みました。

どんなきっかけで日本に来たのですか

10年前にワーキングホリデーで日本に来ました。学生の頃、父の仕事の関係でスイスのジュネーブで暮らしていましたが、何かエキゾチックな言葉を学びたいと思い、日本人の先生に日本語を習いました。それが日本に来るきっかけになりました。

お父さんやお母さんは心配しませんでしたか?

父は「あなたの人生なんだから、自分が良いと決めたことをやりなさい」と言ってくれました。母はちょっと心配していましたが、フランス人は個人主義者だから、自分の人生は自分で決めます。私は旅行が好きで、好奇心が旺盛だったので、日本は文化も異なるけど、住んでみたら面白いのではないかと思います。

東京での生活はどうでしたか?

成田に到着して、はじめは西も東も分からなかったけれど、新聞でフランス語や英語を教える仕事を見つけて働きました。働きながら日本語の勉強を一生懸命にしました。漢字はその形がまるで絵のようでちょっとアーティストックに思えました。通っている中央線の電車のなかで夫

食べ物はどうですか?

サン・マロは海の側なので、カキ、ホタテ、ムール貝といった魚介料理や、カリフラワー、アーティチョーク(西洋アザミ)、キャベツなどの野菜も豊富で美味しいです。小麦粉とそば粉の薄いシートにハム、チーズ、卵をくるんだガレットも美味しいです。クレープと似ていますが塩味です。お隣のコート・ダルモール県特産の緑色の豆パンポールも豚肉やソーセージと一緒に煮て食べます。アレニエという蟹も茹でてマヨネーズをかけて食べると美味しいですよ。



松下ソレンさん

日本の生活でおいしいと思うことや良いことは?

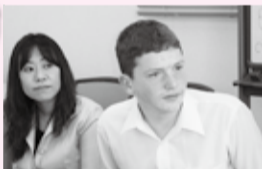
年末の大掃除、これは絶対におかしいと思います。だって寒いじゃないですか。フランスでは絶対にしません。暖かくなった春に大掃除はします。クリスマスの時は家族一緒になってのんびりと過ごしたいですね。大阪ではどこのお店に行っても「いらっしゃいませ、いらっしゃいませ」とうるさいぐらいですね。それにティッシュをあっちこっちで配っている。これはフランスではありません。しかし日本のお店のサービス度は高いですね。凄く店員さんが丁寧です。「いらっしゃいませ」とか「ありがとうございます」を何回も繰り返しますね。電車での寿司詰め状態をフランス人は魚の「いわし」みたいになると言います。だけどこんなに混んでいてもプラットフォームでは整理をして乗車するから偉いと思います。それと治安が良いですね。元町の中華街で食べ物を買ってベンチで食べたのですが、リュックを置いたことをすっかり忘れて、1時間ほどして大慌てで戻ってきたら、ベンチの下にそのまま置いてありました。これはフランスでは考えられません。

将来の夢は?

当分英語を教えるつもりです。私は好奇心が強く、旅行が好きで書くことも好きですので将来は小説家になりたいですね。(TERUZO & MOTOKO)

フ市高校生マイケル・ウィルソンさん来訪

姉妹都市のブルーマウンテンズ市で面接で選考されたマイケル・ウィルソンさんが、9/25～10/8まで三田市を訪れました。趣味はサッカーとラグビーというスポーツ青年です。ホームステイをして市内の高校に通ったり、小学校などを訪問したり日本の生活を体験しました。



カラオケコンクールでナットさんが熱唱

米国出身のナット・カーニーさんが、「第5回三田市民カラオケコンクール」(三田市民カラオケコンクール実行委員会主催)で、五木ひろしの演歌を披露しました。ナットさんは、2月に行われた日本語スピーチ大会で「演歌の真髄」というタイトルで見事グランプリを獲得した縁で、主催者より招待されました。



歌い終わった後のインタビューで「ペンシルベニア州出身です。ジェロと同じです」と答えたあと、「三田市国際交流協会の会員で、以前、日本語サロンでボランティアの先生に日本語を習い上手になりました」と国際交流協会の宣伝もしてくれました。

ラブ・オン・ステージで愛を再確認

白無垢や内掛け、振袖の花嫁たちが舞台上に現れると、会場から綺麗…とおもわずため息が。7月3日、郷の音七夕フェスティバルで行われた「ラブ・オン・ステージ」で中国出身の4組の夫婦が会場からの祝福を受けました。日本語サロンで勉強中の彼女たちは、もんがきとごさんと桂春蝶さんのテンポのいい司会に、流暢な日本語で「愛してると言って!」「(彼からプロポーズされたので)経営していた会社を人に渡して日本に来た」などの国際結婚ならではの話や「部屋を綺麗にして!」「子どもの面倒をみて!」と日ごろ思っていることをこの場を借りて伝えていましたが、最後にはお互いの誓いのことばで愛を確認し、終始アツアツムードでした。



世界あれこれミニトーク「フランス」編

7月11日(日)国際交流プラザ主催の「世界あれこれミニトーク」では、フランス・ナント市出身のジェレミー・ピジョンさんをゲストに迎えました。兵庫県国際交流員のジェレミーさんは日本が好きで独学で日本語を学ばれたそうです。フランスというファッションや料理などおしゃれで華やかなイメージですが個人主義で堅実だとか。フランス人は英語が苦手という話も聞きますが、苦手というよりフランス語に誇りをもっているということなど、日本人の知らない一面を紹介してくれました。最後には参加者にマイクをむけてのフランス語の講習もありました。



三田市で県連絡協議会総会を開催

県内の国際交流協会などが一同に会する「県・市町国際交流団体連絡協議会総会」が今年三田市まちづくり協働センターの多目的ホールにて9月8日に行われました。県内の各市町より63名が参加し、「多言語センターFACIL」理事長吉富志津代さんの講演後、5グループに分かれて、テーマ「日系人離職者に対する帰国支援事業」についてグループ討議をしました。限られた時間の中、各協会の抱える問題も相互認識しました。



韓国・ヨジュ大学より湊川大学へ研修生来訪

湊川短大では2008年より韓国ヨジュ大学観光日本語学科の学生の日本語短期研修生を受け入れていますが、今年は、8/29～10/23と10/24～12/18の2班に分かれて各30名が来訪し、大学での日本語講義の他、学生交流や市民交流を行っています。DAYキャンプや韓国語でおしゃべりに参加。ホームビジットで学生を受け入れた白井さんは、「たこ焼きパーティをしました。みんな日本語も上手で話が盛り上がり、思わず時間を忘れてしまうくらい…今でもメール交換が続いています。」とのこと。



行政書士 森田幸生事務所

- 国際結婚 ●離婚 ●相続 ●在留資格 ●帰化 ●永住
- アメリカ・カナダ・オーストラリア留学・ビザ取得手続き
- 日英(私・公文書)翻訳/通訳 ●法人設立・各種許認可申請
- クーリングオフ・内容証明郵便 ●契約書・その他書類作成

Gyoseishoshi Lawyer SACHIO MORITA assists foreign nationals in matters relating to visa (status of residence), international marriage, immigration, naturalization, company incorporation, business license acquisition and other government administrative proceedings in JAPAN. Please feel free to call.

プロフィール…アメリカ・デンバー大学(Univ. of Denver)ビジネス学部卒業。英検1級・TOEIC945点・TOEFL(PBT)617点・国連英検A級・工業英検2級他 法務省入国管理局申請取次行政書士・NPO法人留学協会認定海外留学アドバイザー

〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F (川除バス停前)

☎079-553-0766

http://moritasachio.gyosei.or.jp/

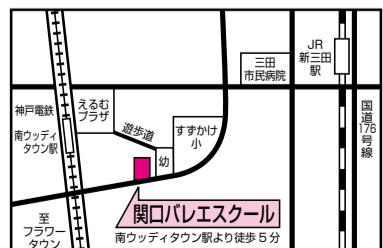


美しい心とからだのレッスン クラシックバレエ

正しい指導で、明るく楽しいスクール 日本バレエ協会会員

関口バレエスクール

入学随時 ※関口バレエ団・団員同時募集
TEL (079) 565-1712
三田市すずかけ台2丁目15-3 (北摂中央幼稚園バス停前)
ウディタウン本部・えるむプラザ教室 フラワータウン教室他あります



写真でみる協会イベント (H22.6~H22.11)



総会

昨年はインフルエンザで延期となりましたが、今年は滞りなく無事終了しました。総会後の交流パーティでは合唱連盟の方による歌披露も。



四季の料理教室

「親子丼とそうめん」「たこ焼き」外国人の方に日本の家庭料理を知っていただくための教室です。たこ焼きづくりはやりだすとみんなハマります。



韓国語でおしゃべり I・II

湊川短期大学を訪問中のヨジュ大学の学生らと、日本でも大人気の韓流ドラマや俳優の話題などについてカタコトでの会話が盛り上がりました。



三輪小との交流会

日本語サロンの受講生と三輪小4年生の児童約80名との交流会を行いました。受講生は外国のことを知りたい子どもたちに自国のことやことばを紹介し、児童からの沖縄の歌とリコーダー演奏の披露で終わりました。



初級・中級英語



キッズ英語



中国語講座



ハンガール講座

Event Information

- 世界あれこれミニトーク (テーマ未定) 2月
- ユニセフ写真展 「HIV/エイズの危機と子どもたち」 12/4~12/18
- 入門ハンガール講座 (11/27~2/5 毎週土曜日 全10回)

- 中国語入門会話 (12/4~2/12 毎週土曜日 全10回)
 - 50歳からの英語 (4月~開催予定)
 - 使える英文法講座 (5月~開催予定)
- ※予定は変更となる場合があります。
詳細はホームページ <http://www.sia-japan.org/> まで。

DAYキャンプ

9月19日(日)

三田市野外活動センター(小柿)で

のDAYキャンプ。

韓国ヨジュ大学からの留学生31名をはじめ在住

外国人や協会会員とその家族など126名が参加し

て盛大に行われました。バーベキューの他にピン

ゴゲーム、太陽観

測、じゃんけんゲー

ムなどが行われ、

楽しい一日が過ぎ

せました。



ゴゲーム、太陽観測、じゃんけんゲームなどが行われ、楽しい一日が過ぎました。

Friendship Day in SANDA

三田にゆかりの

国際交流関連団体

や在住外国人団体

がひとつとなって

開催するこのイベ

ントも13回を迎

えました。協会では、実行委員として運営に参加し、

恒例の活動紹介の展示の他、在住の中国の人たち

と「中華点心」の屋台を開き、300食用意したご

ま団子やエビ団子、餃子が、大盛況のうちに完売

しました。



QUIZ

■内のアルファベットを組み合わせて1つの単語を作って下さい。

1. co■pany..... 仲間
2. pat■en■e..... 忍耐、我慢強さ
3. re■igion..... 信仰
4. dis■ste■..... 災難、災害
5. ■ncourage..... 励ます、勇気づける

応募方法 クイズの答えと①よかった記事、②取り上げてほしい記事、③感想、④ニックネームを記載のうえ、e-mailもしくははがきで事務局までお送りください。正解者の中から抽選で5名様に1,000円の図書カードをプレゼントします。締切 12月28日必着

前回の答え: volcano

<当選者(敬称略)>
JUN Sadako
ワラコ Chris
となりのけんちゃん

読者の声

- ・マレーシアの方のインタビューを読んで文化の違いにおもしろさを感じた上、日本の文化に誇りを感じました。
- ・参加できないイベントを載せていただくとその様子がわかり嬉しいです。
- ・私も高校生生の頃に派遣生のような貴重な体験をしたかったです。
- ・国際交流に関する記事を集約的に見ることができありがたい。
- ・自分の知らない世界(言葉・国・人)についてたくさん楽しめました。

INFORMATION

詳しくは事務局 TEL 559-5164 <http://www.sia-japan.org/> まで

- 協会会員募集**
個人年会費1,000円、団体年会費5,000円、法人年会費1万円です。パイン倶楽部の送付の他、イベントのお知らせや一部優先参加、参加費の割引などの特典があります。
- 委員会メンバー募集**
こんなイベントを企画したい、外国人のために役立ちたいという方は是非、協会委員会メンバーとしてボランティア活動にご参加ください。
- パイン倶楽部スポンサー募集**
市内配布のパイン倶楽部のスポンサーを募集します。

巨ハンゲル

「금강산도 식후경」 花より団子

금강산 金剛山、도 ども、식후경 食後景
直訳すると「金剛山も食後の景色」です。
日本語では「花」ですが、韓国語では「金剛山」です。
「団子」と「男子」をかけた「花より男子」という、日本のマンガを元に作られた韓国ドラマは、そのまま「꽃보다 남자」(花より男子)となっています。
例: 금강산도 식후경이다. 배고프니까 일단 먹고 시작하자.
「花より団子」だ。お腹がすいたから、まず食べてから始めよう。

(YASUYO)

ひとことEnglish

First catch your hare

来年の干支、うさぎに因んだことわざです。hareは、rabbitより耳や足が長く大型。元は、then cook it. と続く。「とらぬ狸の皮算用」、実現していないことを前提に、あれこれ計画しても始まらない、ということ。

A: If I won the year-end lottery, I'd buy a new house.

B: First catch your hare!

(SANAE)

編集後記

南米チリの落盤事故救出劇は、まだ記憶に新しい。ニュース画面を見ながら思わず「みんなで手を取り合って協力すれば困難を克服して、故郷へたどり着くことができる」「暗闇の中でこそ、心を照らす温かい太陽の光を感じる」そんな歌詞が続きます。来年も会員そして市民の皆さんがともに手を携えることで国際交流 DAY (1面参照)をはじめ、SIA活動がより良いものとなりますように。

(Toshiko)

忘れていた大切なこと 優和が思い出させてくれた... Think Find Study

自分で勉強する子になります
はじめて入塾していただいた生徒さんは、優和生の熱心さに圧倒されます。しかし、授業を受け、みんなが勉強している姿を見ながら、だんだん変わっていきます。いままで気づかなかったことを感じ、自分から考え、勉強するようになっていきます。優和ではその子が本来持っている能力を自分の力で引き出せるように指導していきます。入試や定期テストはお子様にとって今まで経験したことのない大きな試験ですが、優和で勉強していく中で成長し、自分の問題に自分の力で向き合うという勇気を持ったとき、その子はもう自分で勉強する子になっています。

君が変われば世界が変わる
こう考えていませんか?
・「将来やりたいことなんかない」
・「志望校なんどこでもない」
・「塾になんか行きたくない」
・「家では勉強しないから怒られる」
・「テストの点数が取れない」
・「成績があがらないからおもしろくない」

優和の目指す考え方は?
・「自分のためにがんばらなくてはならない」
・「志望校に合格したい」
・「塾に行ったら成績を上げたい」
・「塾に行けば勉強ができる」
・「どうすれば点数が取れるんだろう」
・「成績が上がるとおもしろい」

ひとりひとりと向き合った小さな塾の合格成績です

【国立大学】1997年~2009年			
東京大 2名	京都大 5名	大阪大 8名	5名
京都府医大 1名	名古屋大 1名	神戸大 5名	5名
北海道大 1名	九州大 1名	広島大 3名	3名
金沢大 2名	大阪府大 7名	大阪市大 22名	22名
京都工繊大 1名	大阪教育大 2名	兵庫教育大 2名	2名
兵庫農立大 3名	東京芸術大 1名	首都東京大 11名	11名
岡山山 5名	信州大 2名	滋賀大 1名	1名
和歌山大 1名	静岡大 1名	鳥取大 2名	2名
徳島大 1名	福井大 1名	島根県立大 1名	1名
長崎県立大 1名		その他多数合格	
【私立大学】1997年~2009年			
早稲田大 4名	同志社大 37名	関西学院大 65名	65名
関西大 64名	立命館大 29名	甲南大 80名	80名
近畿大 46名	大阪薬科大 2名	青山学院大 2名	2名
		その他多数合格	
【高校入試】1997年~2009年			
北摂三田高 48名	篠山鳳鳴高 126名	三田祥雲館高 26名	26名
三田西陵高 94名	有馬高 64名	柏原高 4名	4名
小野高 2名	西脇高 11名	社高 6名	6名
三田学園高 12名	養性学園高 12名	関西学院高 1名	1名
		その他多数合格	
【私立中学】1997年~2009年			
三田学園中 43名	武庫川女子中 3名	六甲中 1名	1名
神戸国際中 1名	報徳学園中 6名	雲雀丘学園中 2名	2名
松蔭中 1名	追手門学院中 1名	京都共栄学園中 2名	2名
		その他多数合格	

優和の総合学習システム

- 少人数一斉指導コース
- スーパーライブ**
- 小学部本科(小1~小6) 中学受験科(小6)
- 中学部本科(中1~中3)
- 個別指導コース
- アシス[assis]**
- 小1~高卒
- 東進衛星予備校 三田中央校
- 三田ウディタウン校
- 高1~高卒
- 通信制高校提携校
- 勇志国際高等学校**
- 広域通信制・単位制高等学校

がんばれる場所がここにある

総合学習塾 **優和**
since 1986
ホームページ <http://www.ceres.dti.ne.jp/~youwa>
E-Mail youwa@ceres.dti.ne.jp

- ウディタウン校 (079)564-4455
- 三田駅前校 (079)563-1177
- 篠山校 (079)594-3940
- 西脇校 (0795)23-9011
- 東進衛星予備校 三田中央校 563-1177
- 三田ウディタウン校 564-4455

NPO法人 緑の森自然キャンプ協会

学習塾優和では、子供達を学力・体力・性格・感性など様々な要素を総合的にとらえた、「総合人間力形成教育」を目指しております。学力を含めた総合的な人間力育成のために「NPO法人 緑の森自然キャンプ協会」代表理事としても活動しております。【<http://gnca.jp/>】